

PROGRAMA

COLOQUIO INTERNACIONAL

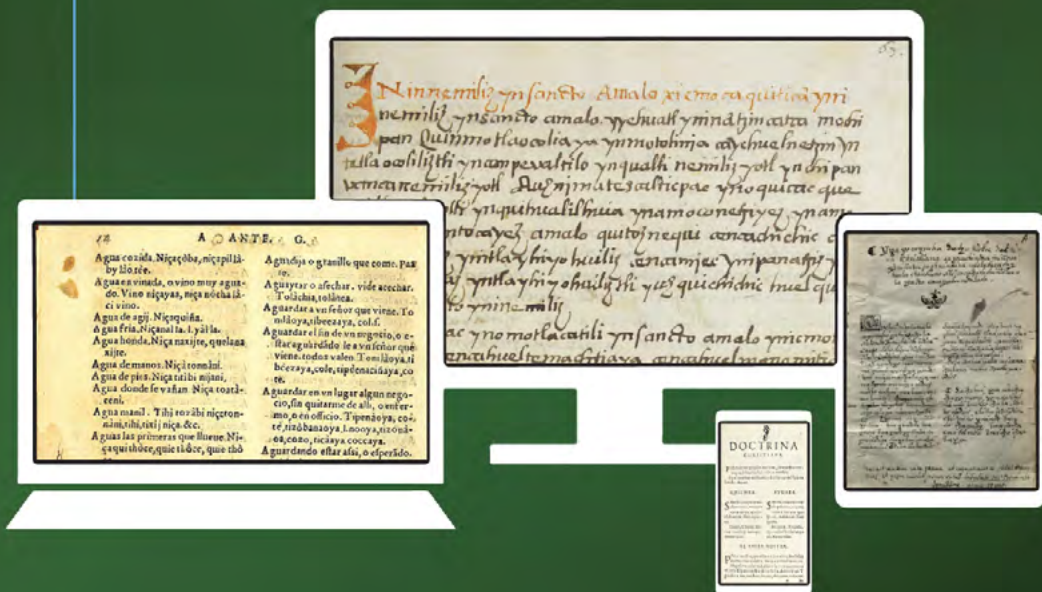
> Humanidades digitales > y textos alfabéticos > en lenguas indígenas

Coordinación académica
Berenice Alcántara Rojas
UNAM- IIH

4 y 5 de noviembre de 2021
de 10:00 - 14:00 horas
(CdMx)

TRANSMISIÓN POR EL CANAL

 **YouTube**
UNAM-HISTÓRICAS



PRESENTACIÓN

Entre los siglos XVI y XVII, en distintos territorios de América se escribieron numerosos textos en lenguas indígenas empleando el alfabeto latino. De ellos, sobreviven obras de temática lingüística y religiosa, documentos de orden administrativo y legal, además de crónicas y otros escritos que dan cuenta del pasado de los pueblos nativos. Actualmente estos textos son fuentes de primera importancia para el estudio de las lenguas indígenas y de los distintos procesos históricos por los que atravesaron estas sociedades a lo largo de treientos años.

La localización, catalogación, transcripción, traducción y edición de dichos textos requiere de conocimientos altamente especializados, lo que los convierte en documentos de difícil acceso e interpretación. En las últimas décadas diversos estudiosos e instituciones han emprendido proyectos en humanidades digitales (diccionarios, *corpora*, catálogos, portales, ediciones web, repositorios, etcétera), para acercar cada vez a mayores públicos parte de este patrimonio documental y permitir así su aprovechamiento para todo tipo de estudios.

En este coloquio, se presentarán algunos de los proyectos y desarrollos más sobresalientes de los últimos años y se discutirán los retos académicos y técnicos a los que se han enfrentado al intentar poner a disposición de los usuarios del siglo XXI estos documentos del pasado.



COLOQUIO INTERNACIONAL

> Humanidades digitales
> y textos alfabéticos
> en lenguas indígenas

10:00-10:10

Inauguración

Elisa Speckmam
Directora, UNAM-IIH
Berenice Alcántara
UNAM-IIH

10:10-12:00

MESA 1. DICCIONARIOS

Modera
Berenice Alcántara
UNAM-IIH



>CEN Compendio Enciclopédico Náhuatl
GDN (Gran Diccionario Náhuatl)
Tlachia (Contextos pictográficos del náhuatl)

Marc Thouvenot

SUP-INFOR (Editions sur supports informatiques)



>Glosas croniquenses

Lydia Fossa

Universidad ESAN



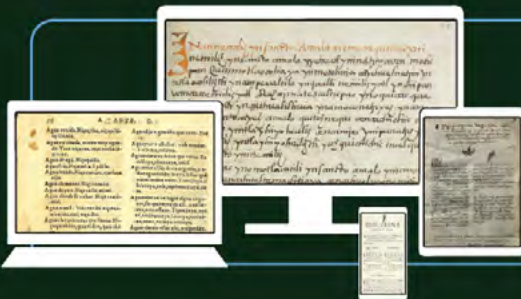
>Vocabulario en lengua çapoteca
(Juan de Córdova, 1578)

Michel Oudijk

UNAM-IIH

COLOQUIO INTERNACIONAL

>Humanidades digitales
>y textos alfabéticos
>en lenguas indígenas



12:30-14:30

MESA 2. REPOSITARIOS

Modera

Alejandra Dávila
El Colegio Mexiquense

>jueves 4/11



Satnu
REPOSITARIO
FILOLÓGICO MESOAMERICANO

>SATNU

El Repositorio Filológico Mesoamericano
y sus públicos

Michael Swanton

UNAM-IIF
Biblioteca de Investigación Juan de Córdova



Fondo Real de Cholula

>Fondo Real de Cholula

Lidia E. Gómez García

BUAP
Albert Palacios
The University of Texas at Austin
LLILAS Benson Latin American Studies and Collections



>Early Nahuatl Library

>Nahuatl Dictionary

Stephanie Wood

University of Oregon
Wired Humanities Projects



Welcome to the Nahuatl Dictionary!



COLOQUIO INTERNACIONAL

>Humanidades digitales
>y textos alfabéticos
>en lenguas indígenas



10:00-11:30

MESA 3. CORPORA

Modera

Tesiu Rosas

Investigador independiente

>viernes 5/11



CEN

>CEN Compendio Enciclopédico Náhuatl
Temoa (Contextos alfabéticos del náhuatl)

Marc Thouvenot

SUP-INFOR (Editions sur supports informatiques)



LANGAS

Lenguas generales de América del Sur

>LANGAS (Lenguas generales de América del Sur)

Capucine Boidin

Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

COLOQUIO INTERNACIONAL

>Humanidades digitales
>y textos alfabéticos
>en lenguas indígenas

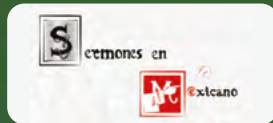


12:00-14:00

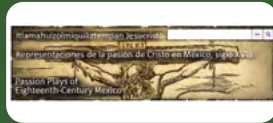
MESA 4. PORTALES Y EDICIONES WEB

Modera

Mario A. Sánchez
UNAM-IIB



>Proyecto Sermones en mexicano
Berenice Alcántara
UNAM-IIIH
Miguel Meléndez
UNAM-IIIH



>Proyecto Passion Plays of Eighteenth-Century Mexico
Louise M. Burkhart
SUNY-University at Albany
Rebecca Dufendach
University of California-Los Angeles
Abelardo de la Cruz
SUNY-University at Albany

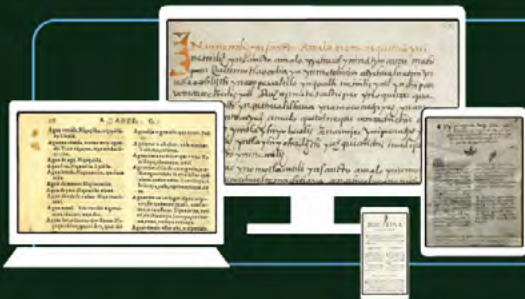


Florentine Codex Initiative

>The Florentine Codex Initiative
Kim Richter
Getty Research Institute
Bérénice Gaillemín
Getty Research Institute

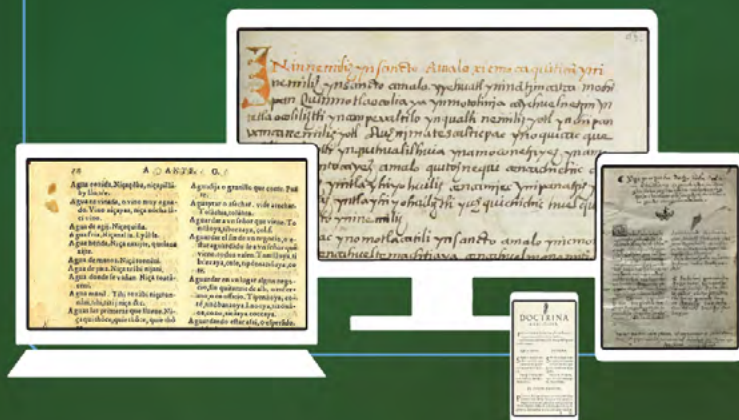
COLOQUIO INTERNACIONAL

>Humanidades digitales
>y textos alfabéticos
>en lenguas indígenas



COLOQUIO INTERNACIONAL

> Humanidades digitales > y textos alfabéticos > en lenguas indígenas



Se otorgará constancia con al menos el 80 % de permanencia en el ciclo. El registro de asistencia se publicará en el chat de YouTube durante la transmisión en vivo.

Informes
difiih@unam.mx